



笃信圣经长老会 班丹加略堂

201 Pandan Gardens Singapore 609337

电邮: mandarin@calvarypandan.sg

网页: <http://calvarypandan.sg/mandarin-ministry>

电话: 65609679 传真: 65663806

崇拜聚会时间: 主日早晨八时正

资深牧师: 杜祥和牧师

牧师: 郭全佑牧师

干事: 黄玉莲姐妹

周刊

16/09/2012

2012年主题: “**儆醒祷告**”

这个星期我们继续刊载关于埃伯特牧师 (Rev Dan Ebert III) 将新约翻译成菲律宾巴拉望语之伟大任务。谨记住神的话语: “你的言语一解开就发出亮光, 使愚人通达。” (诗篇 119: 130), 我们带着兴奋之心, 来领会整个翻译工作从开始直到完工的过程。

回忆 Rev Dan Ebert III 之事工 (节录自 1992 年 1 月至 3 月份的 “改革旌旗刊” (Reformation Banner) 之第二部分)

在我们南部几个村庄的开创事工大有成果之后, 博伊兹顿小姐 (Miss Helen Boydston) 接着来帮忙我的翻译工作。多年来她一直是我们的刊物的编辑, 也是我们圣经学校的老师。

前后花了 1 万 6 千个小时, 在抵达菲律宾 12 年之后, 巴拉望语的新约圣经终于完成了。出版之后分别送到随着福音在巴拉望山上森林中的传扬, 神所兴起的 60 多个教会。

敞开的门

在我们准备第三度回菲律宾之际, 我们受到一个不小的挫折。所有的宣教士横遭疟疾以及其他热带疾病的浩劫。毫无疑问, 我们不可能再回到森林

地区长居了。我们晓得全能的神大可消灭一切疾病, 但是祂却不如此行。而是利用这个肉体上的疾病引导我们走向另一扇敞开的门。

我们迁移到马尼拉, 当地的一些教会邀请我们帮助教学。他们的牧师虽然非常热心于传扬福音, 但是没有受过训练。圣经学校的全职学生通常介于 4 与 6 名之间, 凡是愿意教课的都可以当教师, 所教的仅仅是他们所懂得的。

当然我们的首要任务仍然是翻译工作, 但是我们开始逐渐利用较多的时间在这平原上讲道与教课。圣经学校的学生逐年增加, 至到超过 60 名学生, 我们也看到他们之间的团契逐渐成熟。我们为着教导神的话语之成果而欣喜, 再次体验神的信实。

与此同时, 我们的孩子也长大成人, 回到美国上大学。

不久之后, 我们的长子 Dan IV, 带着妻子 Sue 与两个孩子回到菲律宾当宣教士。尽管从小在森林中成长, 早年又是在家接受学校教育, 然而靠着主的恩典, 他得以完成大学教育并获得荣誉学位。随着这对年青夫妇的到来, 培训计划的新阶段开始了。圣经学校的课程水准提高了, 入学标准也比以前严格。几年以后, 我们的次子 Bill 与他的妻子 Darla 也参与我们的事工。在森林中受教育并没有妨碍他的大学教育, 他同样也获得了荣誉学位。

培训计划的新阶段

不久之后, 这两个在森林中长大的年青人创办了圣经学习中心。学院的宗旨是让那些志愿在教会当教师或领袖的人有机会接受比较高深的专业培训, 以前只有国外才有这类的课程。主奇迹般地眷顾我们。学院无论在团契或专业课程都获得巨大的成果。

神不仅眷顾回来当宣教士的两个儿子, 祂同时也赐福于我们的两个女儿。大女儿 “DJ” 已婚且生了两个儿子。她的先生, Dan Amiot, 从事两份职务, 还兼任事工的电脑顾问, 同时也供应了多数的电脑器材。我们最小的孩子 Ethel, 当年瀑布之村的 “名人” 已和 Gene Bradley 成婚并有了 4 个孩子。他们在北卡罗来纳 (North Carolina) 的一间教会与基督徒学校事奉。

我们的同工

多年来，神带来了许多祂的仆人与我们团契。每一位仆人在我们事工的成长中都扮演了重要的角色。科尔曼牧师 (Rev Keith Coleman) 和我们在一起多年，蒙神大大使用，他在这里教课与讲道。他与妻子梅莉 (Mellie) 热情待人与乐以助人的热心事奉精神确实是这个事工的福气。他们后来离开到别处事奉，但是我们大家都很怀念他们。

不久前，薛先生与妻子 (Mr & Mrs Charles Seet) 带着女儿斯特拉宝宝 (Stella) 来参与我们的事工。查尔斯与弗丽达 (Frieda) 都是新加坡远东神学院的毕业生。他们愿意放弃舒适的生活回应神的菲律宾之呼召。薛先生很快就开始加入事奉，他在圣经学院教导 3 个课程，同时在教会讲道。他在艺术方面的专长，如版面设计也有助于我们的出版事工。尽管他很忙，他还能够在圣经学习中修读一些专业课程。

另外还有一群人们不太认识的同工，因为他们从没有亲身来此事奉。但是他们从百忙中抽出时间为我们以及我们的事工祈祷。也有一些不断以财力支持我们的事工，他们的所有虽菲薄，却往往慷慨捐献。有一些将我们的事工情况与所需向其他基督徒分享，好让他们也为我们祈祷与捐献。他们的名字肯定已经记录在天堂的生命册上，因为当今的世人对属神事物不再感兴趣，而他们却不断为神斗争。我们晓得若非有一支如此忠心队伍的支持，这里的事工是不可能得以持续。

这些年来，神眷顾我们在菲律宾的家庭与事工，祂美妙的安排让我们获得所需的一切。如今，我们不仅仅有自己的孩子，我们也有属灵的子女。神不但无限量加添与扩展我们的属灵家庭，祂对他们的眷顾，与对我们自己亲身孩子的眷顾，是同样信实忠心的。(待续)

主内资深牧师杜祥和牧师

本周金句背诵

(路加福音 8:17)

**因为掩藏的事，没有不显出来的；
隐瞒的事，没有不露出来被人知道的。**

(耶利米书 17:10)

**我耶和华是鉴察人心，试验人肺腑的，
要照各人所行的，和他做事的结果报应他。**